

ហង្សៀន ច្រូត តូ សំរាប់ ទី ១

Krung Typing Lesson #1 for Barangs

New letter	practice word	pronounced	meaning	NIDA key
ត	ត ត ត ត ត ត ត ត ត ត ត ត ត ត ត	tàà	continue, add on (such as string)	†
ា	តា តា តា តា តា តា តា តា តា តា តា តា តា តា តា	taa	not	a
ច	ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច	càà	dog	c
	ចា ចា ចា ចា ចា ចា ចា ចា ចា ចា ចា ចា ចា ចា ចា	caa	eat (non-rice)	
ស	សា សា សា សា សា សា សា សា សា សា សា សា សា សា សា	saa	roll up? (such as mat?)	s
	សាត សាត សាត សាត សាត សាត សាត សាត សាត សាត សាត សាត សាត សាត សាត	saat	nationality	
ក	កា កា កា កា កា កា កា កា កា កា កា កា កា កា កា	kaa	cup	k
	សាក សាក សាក សាក សាក សាក សាក សាក សាក សាក សាក សាក សាក សាក សាក	saak	to tear something	
ដ	ដាក ដាក ដាក ដាក ដាក ដាក ដាក ដាក ដាក ដាក ដាក ដាក ដាក ដាក ដាក	daak	water	d
	សដា សដា សដា សដា សដា សដា សដា សដា សដា សដា សដា សដា សដា សដា សដា	sadaa	wash (dishes, etc.)	
	កដាក កដាក កដាក កដាក កដាក កដាក កដាក កដាក កដាក កដាក កដាក កដាក កដាក កដាក កដាក	kadaak	to roast	
ង	កដាង កដាង កដាង កដាង កដាង កដាង កដាង កដាង កដាង កដាង កដាង កដាង កដាង កដាង កដាង	kadaang	sarong	g

	សាង សាង សាង សាង សាង សាង សាង កង កង កង កង កង កង កង កង កង	saang	<i>steep</i>	
		kààng	<i>troop (of soldiers)</i>	
រ	ចារ ចារ ចារ ចារ ចារ ចារ ចារ ចារ សារ សារ សារ សារ សារ សារ សារ សារ ការ ការ ការ ការ ការ ការ ការ ការ	caar	<i>place</i>	r
		saar	<i>dispute? story? affair?</i>	
		kaar	<i>adhere (to feet?)</i>	
ហ	ហ ហ ហ ហ ហ ហ ហ ហ ហ ហ ហ ហក ហក ហក ហក ហក ហក ហក ហក ហង ហង ហង ហង ហង ហង ហង ហង	hàà	<i>he, she, it</i>	h
		hààk	<i>to wear (shirt)</i>	
		hààng	<i>a ditch</i>	
វ	ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ តាវ តាវ តាវ តាវ តាវ តាវ តាវ តាវ ដាវ ដាវ ដាវ ដាវ ដាវ ដាវ ដាវ ដាវ	haaw	<i>to climb (tree)?</i>	v
		taaw	<i>to blaze down</i>	
		daaw	<i>sword</i>	
ឡ	ឡា ឡា ឡា ឡា ឡា ឡា ឡា ឡា ឡាវ ឡាវ ឡាវ ឡាវ ឡាវ ឡាវ ឡាវ ឡាវ ឡាក ឡាក ឡាក ឡាក ឡាក ឡាក ឡាក ឡាក តឡាត តឡាត តឡាត តឡាត តឡាត សឡា សឡា សឡា សឡា សឡា សឡា	laa	<i>that, which, etc request</i>	shift-L
		laaw	<i>Lao</i>	
		laak	<i>to swell (such as rice when you soak it)</i>	
		talaat	<i>market</i>	
		salaa	<i>leaf</i>	

កង្គ កង្គ កង្គ កង្គ កង្គ កង្គ កង្គ កង្គ

kalàà

man, male

ហង្សៀន ច្បង តូ សំរាប់ ទី ២

Krung Typing Lesson #2 for Barangs

New letter	practice word(Note that there is a little review of the preceding lesson now at the beginning of each lesson.)	pronounced	meaning	NIDA key
	កដក កដក កដក កដក កដក កដក ឡក ឡក ឡក ឡក ឡក ឡក ឡក ឡក ចក ចក ចក ចក ចក ចក ចក ចក សាង សាង សាង សាង សាង សាង សាង ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ សាវ សាវ សាវ សាវ សាវ សាវ សាវ សាវ	kadààk lààk cààk saang haaw saar	to hide (self or object) burned up tin can steep to climb (tree)? dispute? story? affair?	
ប	បបបបបបបបបបបបបបបបបប បក បក បក បក បក បក បក បក ចប ចប ចប ចប ចប ចប ចប ចប	bàà bààk cààp	1. "Peek-a-boo!" 2. perhaps(?) ("Qay kùn bàà phap qay." I thought perhaps it was my book.) field house a hoe	b
,	ចក់ ចក់ ចក់ ចក់ ចក់ ចក់ ចក់ ចក់ ដក់ ដក់ ដក់ ដក់ ដក់ ដក់ ដក់ ដក់ បក់ បក់ បក់ បក់ បក់ បក់ បក់ បក់ ឡក់ ឡក់ ឡក់ ឡក់ ឡក់ ឡក់ ឡក់ ឡក់ កាប់ កាប់ កាប់ កាប់ កាប់ កាប់ កាប់	càk dàk bàk làk kap	to take to walk to be able to, in order to to notch wood, such as when building a house to bite	,

	ហាច់ ហាច់ ហាច់ ហាច់ ហាច់ ហាច់ ហាច់ ឡាច់ ឡាច់ ឡាច់ ឡាច់ ឡាច់ ឡាច់	hap <i>to receive</i> lap <i>to receive</i>
	សាក់ សាក់ សាក់ សាក់ សាក់ សាក់ ហាក់ ហាក់ ហាក់ ហាក់ ហាក់ ហាក់ តាក់ តាក់ តាក់ តាក់ តាក់ តាក់	sak <i>take (a picture) "sak huup say" take your picture (Khmer thàat is used more now)</i> hak <i>but</i> tak <i>leave, throw away</i>
	ឡាក់ ឡាក់ ឡាក់ ឡាក់ ឡាក់ ឡាក់ ចាក់ ចាក់ ចាក់ ចាក់ ចាក់ ចាក់ ឡាច់ ឡាច់ ឡាច់ ឡាច់ ឡាច់ ឡាច់ កដាច់ កដាច់ កដាច់ កដាច់ កដាច់	lak <i>clear</i> cak <i>self, body?</i> lac <i>1. come up (sun) 2. to leak (pan)</i> kadac <i>the part of winnowing process where they separate grains and chaff</i>
ខ	ខាក់ ខាក់ ខាក់ ខាក់ ខាក់ ខាក់ ខាក់ ខា ខា ខា ខា ខា ខា ខា ខា ខា ខា ខា ខង់ ខង់ ខង់ ខង់ ខង់ ខង់ ខង់ ខង់ ខង់ ខង់	khak <i>very</i> x khaa <i>usefulness</i> khààng <i>because</i>
ម	ហម ហម ហម ហម ហម ហម ហម ហម តាម តាម តាម តាម តាម តាម តាម ជម ជម ជម ជម ជម ជម ជម ជម	hààm <i>-er than (as in "tih ham" meaning "bigger than")</i> m taam <i>follow, copy</i> dààm <i>implicating? involving? condemning along with?</i>

ជ ជាម ជាម ជាម ជាម ជាម ជាម ជាម ជាម
 ជង ជង ជង ជង ជង ជង ជង ជង ជង
 ជម ជម ជម ជម ជម ជម ជម ជម ជម

ជវ ជវ ជវ ជវ ជវ ជវ ជវ ជវ ជវ ជវ ជវ
 ជាច ជាច ជាច ជាច ជាច ជាច ជាច
 ជាត់ ជាត់ ជាត់ ជាត់ ជាត់ ជាត់ ជាត់
 ជាប់ ជាប់ ជាប់ ជាប់ ជាប់ ជាប់ ជាប់

ណ កណ កណ កណ កណ កណ កណ កណ
 ណង ណង ណង ណង ណង ណង
 ចណា ចណា ចណា ចណា ចណា ចណា
 ណាក់ ណាក់ ណាក់ ណាក់ ណាក់ ណាក់

ច ថាម ថាម ថាម ថាម ថាម ថាម ថាម
 ថង់ ថង់ ថង់ ថង់ ថង់ ថង់ ថង់ ថង់ ថង់
 ថណា ថណា ថណា ថណា ថណា ថណា
 ថត ថត ថត ថត ថត ថត ថត ថត ថត

អ អាត អាត អាត អាត អាត អាត អាត
 អក អក អក អក អក អក អក អក អក

phaam *blood* p

phààng *waving (water), to make big waves*

phààm *agree, be willing*

phààw *spirit*

phaac *sand, pebbles, small stones?*

phat *to push*

phap *book*

kanàà *animal trap, has wood which snaps or drops (Khmer qnko)* shift N

naang *young woman, Miss, Mrs.*

canaa *food*

nak *agent*

thaam *eight* f

thàng *kind of shoulder bag*

thanaa *to promise*

thààt *to record, to take a picture*

qaat *certainly, for sure* shift G

qààk *suck through straw*

កអាក កអាក កអាក កអាក កអាក

អាវ អាវ អាវ អាវ អាវ អាវ អាវ អាវ
ចអាវ ចអាវ ចអាវ ចអាវ ចអាវ ចអាវ ចអាវ
កអាវ កអាវ កអាវ កអាវ កអាវ កអាវ កអាវ

— °

ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ
ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ
ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ
ចំឡំ ចំឡំ ចំឡំ ចំឡំ ចំឡំ ចំឡំ ចំឡំ

អំណាច អំណាច អំណាច អំណាច
តំបង់ តំបង់ តំបង់ តំបង់ តំបង់ តំបង់
សំណាក់ សំណាក់ សំណាក់ សំណាក់
សំបម សំបម សំបម សំបម សំបម សំបម

— °

អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ
កាំ កាំ កាំ កាំ កាំ កាំ កាំ កាំ កាំ កាំ
ចាំ ចាំ ចាំ ចាំ ចាំ ចាំ ចាំ ចាំ ចាំ ចាំ

សាំ សាំ សាំ សាំ សាំ សាំ សាំ សាំ សាំ

kaqaak *a crow*

qaaw *shirt*

caqaaw *to laugh*

kaqaaw *as in "padèh kaqaaw,"
clay*

khàm *try hard, persevere* shift
M

dàm *as in "buu dàm," to have
a hangover*

càm *as in "maang cà," to
accuse, to speak ill of
someone*

càm làm *as in "maang cà làm,"
to accuse*

qamnaac *power, authority
(Some people say
qamnaat)*

tambàng *to cause to fall over*

samnak *small house made to
use for shelter along
a trail*

sambàam *by means of*

qam *give, let, cause* shift
A

kam *remember*

cam *wait, guard*

sam *good? appropriate?
handy?*

ដាំ ដាំ ដាំ ដាំ ដាំ ដាំ ដាំ ដាំ ដាំ ដាំ
 កឡាំ កឡាំ កឡាំ កឡាំ កឡាំ កឡាំ កឡាំ

ដាំង ដាំង ដាំង ដាំង ដាំង ដាំង ដាំង
 តាំង តាំង តាំង តាំង តាំង តាំង តាំង
 ចាំង ចាំង ចាំង ចាំង ចាំង ចាំង ចាំង
 ចណាំង ចណាំង ចណាំង ចណាំង

dam *to plant*

kalam *dark*

dang *to seek*

tang *pipe (for smoking)*

thang *strong (used about
 person strong at
 lifting?)*

thanang *strong (used about
 person strong at
 carrying?)*

ហ្លេន ច្នៃ តូ សំរាប់ ទី ៣

Krung Typing Lesson #3 for Barangs

New letter	practice word	pronounced	meaning	NIDA key
	ថាម ថាម ថាម ថាម ថាម ថាម ថាម	thaam	eight	
	ជាម ជាម ជាម ជាម ជាម ជាម ជាម	phaam	blood	
	ជាប់ ជាប់ ជាប់ ជាប់ ជាប់ ជាប់ ជាប់	phap	book	
	ខង ខង ខង ខង ខង ខង ខង ខង ខង ខង	khààng	because	
	ណាង ណាង ណាង ណាង ណាង ណាង	naang	young woman, Miss, Mrs.	
	តំបង់ តំបង់ តំបង់ តំបង់ តំបង់ តំបង់	tambàng	to couse to fall over	
	អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ	qam	give, let, cause	
	ដាំង ដាំង ដាំង ដាំង ដាំង ដាំង ដាំង	dang	to seek	
-	តក តក តក តក តក តក តក តក តក	tok	table	u
	មត មត មត មត មត មត មត មត មត	mut	to enter	
	មង មង មង មង មង មង មង មង មង	mung	mosquito net	
	តមត តមត តមត តមត តមត តមត	tamut	to insert	
	ករ ករ ករ ករ ករ ករ ករ ករ ករ ករ	kor	shuttle (used when weaving)	
	ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ	doq	hot	

—
ឃ

ចណ្ដង ចណ្ដង ចណ្ដង ចណ្ដង ចណ្ដង

ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច

ដង ដង ដង ដង ដង ដង ដង ដង ដង ដង

ស ស ស ស ស ស ស ស ស ស ស ស ស ស ស

មក មក មក មក មក មក មក មក មក មក

រង រង រង រង រង រង រង រង រង រង រង រង

សងឡុង សងឡុង សងឡុង សងឡុង

បួង បួង បួង បួង បួង បួង បួង បួង បួង បួង

តួង តួង តួង តួង តួង តួង តួង តួង តួង តួង

រស រស រស រស រស រស រស រស រស រស

មស មស មស មស មស មស មស មស មស មស

រត រត រត រត រត រត រត រត រត រត រត រត

ច្រត ច្រត ច្រត ច្រត ច្រត ច្រត ច្រត ច្រត ច្រត ច្រត

ស្អុត ស្អុត ស្អុត ស្អុត ស្អុត ស្អុត ស្អុត ស្អុត ស្អុត ស្អុត

អ្អត អ្អត អ្អត អ្អត អ្អត អ្អត អ្អត អ្អត អ្អត អ្អត

canong choose the best (for oneself?)

coq down there

dong to hear, to feel

soq rotten?

muk Kiss (by sniffing on face)

rung as in "rung raay,"
destroy, destroyed?

songlong poking planting holes
with two hands on one
stick

bueng spoon shift
Y

tueng to suppose (smaan KH)

rues elephant

mues mosquito

ruet to buy

cuet to poke (sharp thing into
skin)

suet to harvest

quet proud

ယ

ကွံ့စ ကွံ့စ ကွံ့စ ကွံ့စ ကွံ့စ ကွံ့စ ကွံ့စ

ပွာ ပွာ ပွာ ပွာ ပွာ ပွာ ပွာ ပွာ ပွာ ပွာ

ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ

ယွာ ယွာ ယွာ ယွာ ယွာ ယွာ ယွာ ယွာ ယွာ ယွာ

ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ

ကွာ ကွာ ကွာ ကွာ ကွာ ကွာ ကွာ ကွာ ကွာ ကွာ

စမ္မာ စမ္မာ စမ္မာ စမ္မာ စမ္မာ

ဟာယ ဟာယ ဟာယ ဟာယ ဟာယ ဟာယ

ဆာယ ဆာယ ဆာယ ဆာယ ဆာယ ဆာယ ဆာယ

ဣ

ရွာဣ ရွာဣ ရွာဣ ရွာဣ ရွာဣ ရွာဣ

ရွာဣ ရွာဣ ရွာဣ ရွာဣ ရွာဣ ရွာဣ

ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ

ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ

ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ

ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ

kawuet hold in fist

buer mouth

cuer to write

ruey a fly

y

cuey to plant seeds

kuey to carry long thing across shoulder

tamuey travelers, guest

haay to tell, to inform

sàày accordingly, following

lanh to roll thread while spinning ("lâw lanh") shift J

laanh melted (such as in flame)

taanh to weave (something)

tataanh to do weaving

ngunh to desire (something or someone)

huenh wilted

ជ	ជ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ
	ជរ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ
	ជុង ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ
	ជ័រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ
	ជំ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ
~	អ៊ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ
	ហ៊ូប ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ
	អ៊័រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ
	ហ៊ូត ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ
	អ៊័ញ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ
-	ស៊ីត ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ
	អ៊ី ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ
	អ៊ឹម ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ
	ស៊ីរ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ
	ស៊ី ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ
ឆ	ឆក ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ
	ឆង ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ

cuq	put, keep, designate	Shift C
cur	pig	
cuung	an axe	
cùur	-er than	
cum	as in "pèn cum pèn cum," spaced out group by group	
quu	hammock	/ slash
huup	picture	
qaquur	valley	
huut	beyond	
qunh	fire, electricity	
sut	bee	
qùù	used to call someone as in "Qùù, yaq!" (Hey, grandparent!)	/ slash
qùùm	no, final negative particle (like "téé")	
sùur	to scratch at ground (what a chicken does)	
jààk	embarrassed	q
jong	to stand	

ន

ឆមី ឆមី ឆមី ឆមី ឆមី ឆមី ឆមី ឆមី ឆមី

ឆួយ ឆួយ ឆួយ ឆួយ ឆួយ ឆួយ ឆួយ ឆួយ ឆួយ

ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ

ឆក ឆក ឆក ឆក ឆក ឆក ឆក ឆក ឆក

ឆណក ឆណក ឆណក ឆណក ឆណក

ឆម្ង ឆម្ង ឆម្ង ឆម្ង ឆម្ង ឆម្ង ឆម្ង ឆម្ង ឆម្ង

ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ

ឡាន ឡាន ឡាន ឡាន ឡាន ឡាន ឡាន ឡាន

កាន កាន កាន កាន កាន កាន កាន កាន

អាន អាន អាន អាន អាន អាន អាន អាន

តាន តាន តាន តាន តាន តាន តាន តាន

កួន កួន កួន កួន កួន កួន កួន កួន

ដាន ដាន ដាន ដាន ដាន ដាន ដាន ដាន

ឡាន់ ឡាន់ ឡាន់ ឡាន់ ឡាន់ ឡាន់ ឡាន់ ឡាន់

កន្ទុយ កន្ទុយ កន្ទុយ កន្ទុយ កន្ទុយ កន្ទុយ កន្ទុយ កន្ទុយ

តដាន តដាន តដាន តដាន តដាន

jamùù *small rope, vine*

juey *to help*

jar *muddy*

jajok *catch fish with a cast net*

janok *a casting net for fish*

jamuu *poking planting holes with one big stick/pole in each hand*

jaaw *to lick*

laan *car, truck, etc.*

n

kaan *work, story, affair*

qaan *to read, pronounce*

taan *a kind of large vine*

kuen *child*

dan *a very large kind of banana tree in forest*

lan *to be stuck in an opening (such as stuck computer diskette!)*

kanuuy *industrious*

tadan *not yet, before?*

ហ អាន ជាប់ ។ ហ អាន ជាប់ ។

Hàà qaan phap. *He/she is reading a book.*

កូន ហ តា អាន ជាប់ អ៊ឹម ។

Kuen hàà taa
qaan phap qùùm. *His child is not reading a book.*

ហ ហក អារ កូន កឡ ហ ឡា រូត ។

Hàà hààk qaaw
kuen kalàà hàà
laa ruet. *He is wearing a shirt which his child bought.*

កូន កឡ ហ តា រូត កដាង អ៊ឹម ។

Kuen kalàà hàà
taa ruet
kadaang qùùm. *His/her son did not buy a sarong.*

ហ្លេន្យង ចុច តូ សំរាប់ ទី ៤

Krung Typing Lesson #4 for Barangs

New letter	practice word	pronounced	meaning	NIDA key
	អាន អាន អាន អាន អាន អាន អាន	qaan	to read, pronounce	
	មីរ មីរ មីរ មីរ មីរ មីរ មីរ មីរ មីរ មីរ	mùùr	field (camkaa)	
	ញ៉ីស ញ៉ីស ញ៉ីស ញ៉ីស ញ៉ីស ញ៉ីស ញ៉ីស	nhùùs	to exit, leave	
	កួន កួន កួន កួន កួន កួន កួន កួន	kuen	child	
	ហ្លឹប ហ្លឹប ហ្លឹប ហ្លឹប ហ្លឹប ហ្លឹប ហ្លឹប ហ្លឹប	huup	picture	
	មុត មុត មុត មុត មុត មុត មុត មុត មុត	mut	to enter	
	អ៊ីម អ៊ីម អ៊ីម អ៊ីម អ៊ីម អ៊ីម អ៊ីម អ៊ីម អ៊ីម	quùm	no, (final negative particle)	
	ខួម ខួម ខួម ខួម ខួម ខួម ខួម ខួម ខួម	khoum	flashlight (torch)	
	ឆង ឆង ឆង ឆង ឆង ឆង ឆង ឆង ឆង	jong	to stand	
	យូក យូក យូក យូក យូក យូក យូក យូក	yuuk	cloud	
- វ	ជួវ ជួវ ជួវ ជួវ ជួវ ជួវ ជួវ ជួវ ជួវ ជួវ	dàw	to be able to, to obtain	shift U-v
	បួវ បួវ បួវ បួវ បួវ បួវ បួវ បួវ បួវ បួវ	bàw	group (like Khmer "pueq"),. guy	
	ចួវ ចួវ ចួវ ចួវ ចួវ ចួវ ចួវ ចួវ ចួវ ចួវ	càw	grandchild	
	កួវ កួវ កួវ កួវ កួវ កួវ កួវ កួវ កួវ កួវ	kàw	to chop (trees)	

គ

ត្បូរ ត្បូរ ត្បូរ ត្បូរ ត្បូរ ត្បូរ ត្បូរ ត្បូរ ត្បូរ ត្បូរ

យេង យេង យេង យេង យេង យេង យេង យេង

កង់ កង់ កង់ កង់ កង់ កង់ កង់ កង់

សង់ សង់ សង់ សង់ សង់ សង់ សង់ សង់

គួរ គួរ គួរ គួរ គួរ គួរ គួរ គួរ គួរ គួរ គួរ គួរ

តាត់ តាត់ តាត់ តាត់ តាត់ តាត់ តាត់ តាត់

ហាត់ ហាត់ ហាត់ ហាត់ ហាត់ ហាត់ ហាត់ ហាត់

អ៊ូត អ៊ូត អ៊ូត អ៊ូត អ៊ូត អ៊ូត អ៊ូត អ៊ូត អ៊ូត អ៊ូត

សាត់ សាត់ សាត់ សាត់ សាត់ សាត់ សាត់ សាត់

ណាត់ ណាត់ ណាត់ ណាត់ ណាត់ ណាត់ ណាត់

ដាត់ ដាត់ ដាត់ ដាត់ ដាត់ ដាត់ ដាត់ ដាត់

គរ គរ គរ គរ គរ គរ គរ គរ គរ គរ គរ គរ

ឃ

ត្រា ត្រា ត្រា ត្រា ត្រា ត្រា ត្រា ត្រា ត្រា ត្រា ត្រា

ស្រា ស្រា ស្រា ស្រា ស្រា ស្រា ស្រា ស្រា

ស្រាវ ស្រាវ ស្រាវ ស្រាវ ស្រាវ ស្រាវ ស្រាវ ស្រាវ

ប្រូវ ប្រូវ ប្រូវ ប្រូវ ប្រូវ ប្រូវ ប្រូវ ប្រូវ ប្រូវ ប្រូវ

tàw as in "qam tàw," to pay back

yààq (final imperative particle (polite?)) shift K

kàq (refers back)

sàq to shock (electricity), to attract (magnet)

kuu to sit, dwell, remain

tàq that, there (way over there at a distance)

hàq (initial imperative particle)

quuq older brother

saq when

naq to remain

daq a kin term (older auntie?)

kur a dove?

tràà to be right, to undergo, must jr

sraa to be thin

sraaw crossbow

Bràw Brao

ស្ទុវ ស្ទុវ ស្ទុវ ស្ទុវ ស្ទុវ ស្ទុវ ស្ទុវ ស្ទុវ
 ត្រូវ ត្រូវ ត្រូវ ត្រូវ ត្រូវ ត្រូវ ត្រូវ ត្រូវ
 ធ្លាវ ធ្លាវ ធ្លាវ ធ្លាវ ធ្លាវ ធ្លាវ ធ្លាវ ធ្លាវ

ក្រាត់ ក្រាត់ ក្រាត់ ក្រាត់ ក្រាត់ ក្រាត់ ក្រាត់ ក្រាត់
 ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក
 ជ្រាំង ជ្រាំង ជ្រាំង ជ្រាំង ជ្រាំង ជ្រាំង ជ្រាំង ជ្រាំង

ត្រាំ ត្រាំ ត្រាំ ត្រាំ ត្រាំ ត្រាំ ត្រាំ ត្រាំ ត្រាំ ត្រាំ
 ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក
 ស្ទើរ ស្ទើរ ស្ទើរ ស្ទើរ ស្ទើរ ស្ទើរ ស្ទើរ ស្ទើរ

កន់ជ្រាត់ កន់ជ្រាត់ កន់ជ្រាត់ កន់ជ្រាត់
 កន់ជ្រួម កន់ជ្រួម កន់ជ្រួម កន់ជ្រួម
 ធ្លាំង ធ្លាំង ធ្លាំង ធ្លាំង ធ្លាំង ធ្លាំង

បី

បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី
 ប្តូរ ប្តូរ ប្តូរ ប្តូរ ប្តូរ ប្តូរ ប្តូរ ប្តូរ ប្តូរ ប្តូរ
 ថាល់ ថាល់ ថាល់ ថាល់ ថាល់ ថាល់
 ថាល់

sràw nice new condition
 (kaddng qyaq sràw)

tràw six

jraaw medicine

kraq old

srok district

drang arrow

tràm every

sruk village

sruu to steam (rice)

kandraq master, owner, Lord

kandroum underneath

jrang 1. post of house
 2. chapter

qdàà trap with long arrow
 set with trip line Z

qduer before

qdal punch, hit

ឆ	ឆ្លង ឆ្លង ឆ្លង ឆ្លង ឆ្លង ឆ្លង ឆ្លង ឆ្លង ឆ័ ឆ័ ឆ័ ឆ័ ឆ័ ឆ័ ឆ័ ឆ័ ឆ័ ឆ័ ឆ័ល ឆ័ល ឆ័ល ឆ័ល ឆ័ល ឆ័ល
ឈ	ឈួន ឈួន ឈួន ឈួន ឈួន ឈួន ឈួន ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្លង ឈ្លង ឈ្លង ឈ្លងឈ្លង ឈ្លង ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត
៥	៥អ ៥អ ៥អ ៥អ ៥អ ៥អ ៥អ ៥អ ៥អ ៥អ ៥ត ៥ត ៥ត ៥ត ៥ត ៥ត ៥ត ៥ត ៥ត ៥ត ៥ស ៥ស ៥ស ៥ស ៥ស ៥ស ៥ស ៥ស ៥ស ៥ច ៥ច ៥ច ៥ច ៥ច ៥ច ៥ច ៥ច ៥ច ៥ច ៥តែ ៥តែ ៥តែ ៥តែ ៥តែ ៥តែ ៥តែ ៥តែ ៥ច្រ ៥ច្រ ៥ច្រ ៥ច្រ ៥ច្រ ៥ច្រ ៥ច្រ ៥ច្រ
បា	បា បា បា បា បា បា បា បា បា បា

qduung	coconut tree	shift Z
qdùù	some	
qdil	?	
juun	to give, to accompany	shift Q
jruuq	deep	
jruuk	wild pig	
jruung	high, tall	
juuq	sour	
qay	I, me, my	shift S
tay	to see	
say	you, your (singular)	
cay	louse or flea?	
tatay	not see	
cray	afraid (in duung cray) lest (in cray bàà)	
baa	we two (inclusive?)	ba

<p>ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ</p> <p>យ៉ាវ យ៉ាវ យ៉ាវ យ៉ាវ យ៉ាវ យ៉ាវ យ៉ាវ</p> <p>ម៉ាត ម៉ាត ម៉ាត ម៉ាត ម៉ាត ម៉ាត ម៉ាត</p> <p>វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា</p> <p>វ៉ាន់ វ៉ាន់ វ៉ាន់ វ៉ាន់ វ៉ាន់ វ៉ាន់ វ៉ាន់ វ៉ាន់ វ៉ាន់</p> <p>វ៉ាវ វ៉ាវ វ៉ាវ វ៉ាវ វ៉ាវ វ៉ាវ វ៉ាវ វ៉ាវ វ៉ាវ</p>	<p>ngaay <i>we (inclusive)</i></p> <p>yaaw <i>(not) anymore</i></p> <p>maat <i>1. meat 2. truly</i></p> <p>waa <i>and</i></p> <p>wan <i>clay jar (KH pieng)</i></p> <p>waaw <i>to measure?</i></p>
<p>មិន អែ ហ គូ បក មី ហ បារ ម៉ុង ។</p>	<p>Màan qay hàà kuu bààk moq hàà baar mang. <i>My nephew stayed at his older sister's field house two nights..</i></p>
<p>ងាយ វ៉ាន់ កឡ បារ វ៉ា ដក់ រ៉ ដណែ ។</p>	<p>Ngaay raang kalàà baar raa dàk ràà danay. <i>We saw two men walking along the river..</i></p>
<p>មីត អែ វ៉ា មីក អែ វ៉ាវ ដាក ជុ កនុង វ៉ាន់ ។</p>	<p>Mùuq qay waa miik qay waaw daak cuq kanung wan. <i>My mother and my younger aunt measure water and put it in the jar..</i></p>
<p>ងាយ វ៉ាន់ ម៉ុង ៗ វ៉ា មិន មុយ អែ ហ វ៉ាន់ តងៃ ងៃ ។</p>	<p>Ngaay raang mang mang waa mààn muy qay hàà raang tangay ngay. <i>We watch at night and my sister-in-law's nephew watches in the daytime</i> (shift 2)</p>
<p>ហ ត្រុត ចា ម៉ាត ច អ៊ឹម ។</p>	<p>Hàà taruuq caa maat càà quùm <i>He does not want to eat dog meat.</i></p>

កូន អែ ហ គូ តាញ កដាង ។

Kuen qay hàà
kuu tanh
kadaang.

*My child she is sitting
weaving a sarong.*

ច សែ ហ គូ កនុង បក អែ ។

Càà say hàà kuu
kanung bààk
qay.

*Your dog he is in my
field house.*

ច អែ ហ មុត កនុង បក អែ ។

Càà qay hàà mut
kanung bààk
qay.

*My dog he entered
into my field house.*

អែ តតៃ ស្រាវ អែ យ៉ាវ ។

Qay tatay
sraaw qay yaaw.

*I don't see my
crossbow anymore.*

កូន កឡ អែ ហ តៃ ច សែ មុត មីវ
អែ ។

Kuen kalàà qay
hàà tay càà say
mut mùr qay.

*My son he saw your
dog enter my camkaa.*

កូន អដា ត្រូវ ហ មុត កនុង ដាក
ដណែ ។

Kuen qadaa
tràw, hàà mut
kanung daak
danay.

*The six baby ducks
they entered into the
river water.*

អែ តៃ ណាង មរ៉ា ដក់ ដាំង ដាក ។

Qay tay naang
maraa dāk dang
daak.

*I saw a young lady
walk to get (seek)
water.*

ចៃ ច កូន អែ ហ កាប់ អែ ហាក់ អែ
តតៃ ហ អ៊ឹម ។

Cay càà kuen
qay hàà kap qay
hak qay tatay
hàà qùùm.

*My child's dog's fleas
bit me but I did not
see them.*

ប្របូរ មីរ អែ តហួន យ៉ាវ ។

Brbàw mùr qay
taa huen yaaw.

*The pumpkin plants in
my field are not
growing(sprouting?)
anymore.*

រូស ហ ចា សឡា ឡង ។

Rues hàà caa
salaa lààng.

*The elephant he eats
tree leaves.*

ហ កត់ តត្រ ចា ត្រប កនុង មីរ អែ
អ៊ឹម ។

Hàà kàq tatràà
caa trààp
kanung mùr qay
qùùm.

*He should not eat the
eggplants in my
camkaa.*

កួន អែ ហ ហូម ដាក ដណែ ។

Kuen qay hàà
houm daak
danay.

*My child he bathes (in
the) river water.*

កួន ហ កនុយ តាញ កដាង ហ តា
តាញ យូច អ៊ឹម ។

Kuen hàà kanuuy
taanh kadaang,
hàà taa taanh
yuuc qùùm.

*Her child is
industrious at weaving
sarongs, she does not
weave wrong.*

ហន្ស៊ែន ចុច តូ សំរាប់ ទី ៥

Krung Typing Lesson #5 for Barangs

New letter	practice word	pronounced	meaning	NIDA key
	ស្រូវ ស្រូវ ស្រូវ ស្រូវ ស្រូវ ស្រូវ ស្រូវ ស្រូវ កន់ជ្រាត់ កន់ជ្រាត់ កន់ជ្រាត់ កន់ជ្រាត់ អែ អែ អែ អែ អែ អែ អែ អែ អែ អែ អែ អែ អែ អែ	sràw	nice new condition (kadaang qyaq sràw)	
		kandraq	master, owner, lord	
		qay	I, me, my	
	ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ	qdùù	some	
	ឋ្រួរ ឋ្រួរ ឋ្រួរ ឋ្រួរ ឋ្រួរ ឋ្រួរ ឋ្រួរ ឋ្រួរ ឋ្រួរ ឋ្រួរ ឋ្រួរ ឋ្រួរ ឋ្រួរ ឋ្រួរ	qduer	before	
	ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក	jruuk	wild pig	
	សប្រា សប្រា សប្រា សប្រា សប្រា សប្រា សប្រា សប្រា	sabraa	you two	
	ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ	par	to fly	
	ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ	ngaay	we (inclusive)	
ៃ	មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ	mèè	they, them, someone, people	shift E
	វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ	wèè	you plural	
	នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ	nèè	this, these, here	
	មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ	mèèw	cat	
	រែវ រែវ រែវ រែវ រែវ រែវ រែវ រែវ រែវ រែវ រែវ រែវ រែវ រែវ	rèèw	back-basket	

តែវ តែវ តែវ តែវ តែវ តែវ តែវ តែវ
 នែវ នែវ នែវ នែវ នែវ នែវ នែវ នែវ

ត្រៃ ត្រៃ ត្រៃ ត្រៃ ត្រៃ ត្រៃ ត្រៃ ត្រៃ
 មញ្ជៃ មញ្ជៃ មញ្ជៃ មញ្ជៃ មញ្ជៃ មញ្ជៃ
 អវែក អវែក អវែក អវែក អវែក អវែក

តែត តែត តែត តែត តែត តែត តែត តែត
 ញែត ញែត ញែត ញែត ញែត ញែត ញែត
 ញញែត ញញែត ញញែត ញញែត
 កវែត កវែត កវែត កវែត កវែត កវែត

៣

ពែ ពែ ពែ ពែ ពែ ពែ ពែ ពែ ពែ ពែ
 ពួន ពួន ពួន ពួន ពួន ពួន ពួន ពួន
 ពួរ ពួរ ពួរ ពួរ ពួរ ពួរ ពួរ ពួរ ពួរ ពួរ

ពុត ពុត ពុត ពុត ពុត ពុត ពុត ពុត ពុត

ព្រាយូត ព្រាយូត ព្រាយូត ព្រាយូត ព្រាយូត
 ព័រ ព័រ ព័រ ព័រ ព័រ ព័រ ព័រ ព័រ ព័រ

kèèw *jewel? Vietnamese?*

nèèw *kind, way, variety?*

krèè *sky, heaven*

manhèè *tape recorder*

qarèèk *to carry slung from two ends of pole*

kèèt *to die, dead*

nhèèt *to drink*

nhanhèèt *to drink alcohol (a derogatory scolding description)*

kawèèt *Kravet (people or language)*

pèè *three* shift
B

puen *four*

puer *rice (cooked)*

put *used in phrase "tat put" meaning broken completely, such as a small thing like string, thin stick, etc.*

prjuuq *food (as in "prajuuq-puer")*

pùùr *flower*

ពងាយ ពងាយ ពងាយ ពងាយ ពងាយ

ពង្អួត ពង្អួត ពង្អួត ពង្អួត ពង្អួត ពង្អួត

ពត្តរ ពត្តរ ពត្តរ ពត្តរ ពត្តរ ពត្តរ ពត្តរ

ព្រជូ ព្រជូ ព្រជូ ព្រជូ ព្រជូ ព្រជូ ព្រជូ ព្រជូ

ត្រពី ត្រពី ត្រពី ត្រពី ត្រពី ត្រពី ត្រពី ត្រពី

ព្រាតូរ ព្រាតូរ ព្រាតូរ ព្រាតូរ ព្រាតូរ ព្រាតូរ

សពៃក សពៃក សពៃក សពៃក សពៃក

ព្រៃក ព្រៃក ព្រៃក ព្រៃក ព្រៃក

ពសំ ពសំ ពសំ ពសំ ពសំ ពសំ ពសំ ពសំ

ព្រីត ព្រីត ព្រីត ព្រីត ព្រីត ព្រីត ព្រីត ព្រីត

ពឹក ជ័យ ពឹក ជ័យ ពឹក ជ័យ ពឹក ជ័យ

ខ

ខូក ខូក ខូក ខូក ខូក ខូក ខូក ខូក ខូក ខូក

ខួង ខួង ខួង ខួង ខួង ខួង ខួង ខួង ខួង

ពខូ ពខូ ពខូ ពខូ ពខូ ពខូ ពខូ ពខូ ពខូ

ចន់ខូ ចន់ខូ ចន់ខូ ចន់ខូ ចន់ខូ ចន់ខូ

ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ

កខ្ចីង កខ្ចីង កខ្ចីង កខ្ចីង កខ្ចីង កខ្ចីង កខ្ចីង កខ្ចីង

padaay *to bless*

panguet *to be hungry*

patuer *star(s)*

prcuu *1. to begin
2. to try out*

krpùù *water buffalo*

prtàw *instruct*

sapèèk *leather*

prkèèk *to object, dispute*

pasum *to have a meeting*

prùùt *banana(s)*

**pùùk
cùùy** *abundant, more than
you need*

duuk *boat*

duung *afraid*

paduu *termite hill*

canduu *mountain*

dum *ripe*

kadùùng *bone(s)*

shift
D

១០

ក្រុង ក្រុង ក្រុង ក្រុង ក្រុង ក្រុង ក្រុង

ដង ដង ដង ដង ដង ដង ដង

ខ្លី ខ្លី ខ្លី ខ្លី ខ្លី ខ្លី ខ្លី ខ្លី

ឧញ ឧញ ឧញ ឧញ ឧញ ឧញ ឧញ ឧញ

ទូច ទូច ទូច ទូច ទូច ទូច ទូច ទូច ទូច

មីក មីក មីក មីក មីក មីក មីក មីក មីក

ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី

ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ

ប្រី ប្រី ប្រី ប្រី ប្រី ប្រី ប្រី ប្រី ប្រី ប្រី ប្រី

គីត គីត គីត គីត គីត គីត គីត គីត គីត

ព័ត ព័ត ព័ត ព័ត ព័ត ព័ត ព័ត ព័ត ព័ត

បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី

កខ្ចី កខ្ចី កខ្ចី កខ្ចី កខ្ចី កខ្ចី កខ្ចី កខ្ចី

គីង គីង គីង គីង គីង គីង គីង គីង គីង

ចម្អីវ ចម្អីវ ចម្អីវ ចម្អីវ ចម្អីវ ចម្អីវ ចម្អីវ ចម្អីវ

ឈើប ឈើប ឈើប ឈើប ឈើប ឈើប ឈើប

krdung drawstring bag, or bag tied at top, or hmbaan tied in bundle and carried like shoulder bag.

dadèè as in "dadèè qah," continually

dùùs wide? (opposite of kadiet which means narrow or crowded)

dunh long time

duuc as in "duuc tij," wash hands

miik younger auntie shift I

dii of, to, etc. (preposition with many uses)

jrii a certain kind of tree (banyon?)

brii forest, overgrown place

kiit frog, toad

piit knife

bàkdii in order to

kadiiduu millipede

kiing skillful, capable

caqiiw left (side)

jriip to soak in

ទ	<p>ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី</p> <p>ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី</p> <p>ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី</p> <p>កទី កទី កទី កទី កទី កទី កទី កទី កទី កទី</p> <p>ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី</p> <p>ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី</p>	<p>tii <i>hand, arm</i> shift T</p> <p>tùù <i>used in expression "tùù tùù" meaning always the same</i></p> <p>trii <i>wife</i></p> <p>katrii <i>woman, female</i></p> <p>truù <i>fish</i></p> <p>prtii <i>orphan</i></p>
ល	<p>ដាល់ ដាល់ ដាល់ ដាល់ ដាល់ ដាល់ ដាល់ ដាល់</p> <p>លុង លុង លុង លុង លុង លុង លុង លុង</p> <p>គូលី គូលី គូលី គូលី គូលី គូលី គូលី គូលី</p> <p>កលី កលី កលី កលី កលី កលី កលី កលី</p> <p>លែក លែក លែក លែក លែក លែក លែក លែក</p> <p>លឹក លឹក លឹក លឹក លឹក លឹក លឹក លឹក</p>	<p>dal <i>near</i> 1</p> <p>lung <i>a well (as in daak lung)</i></p> <p>kuulii <i>work as hired laborer (cooley) as in "beem kuulii"</i></p> <p>kalii <i>caterpillar</i></p> <p>lèèk <i>all, all gone</i></p> <p>liik <i>number</i></p>
កលី ចា សឡា ឡុង លែក នៃ ។		<p>Kalii caa salaa lààng lèèk nèè. <i>Caterpillars ate all these tree leaves.</i></p>
អែ តៃ រួស នៃ អែ ខុង ឌី ហ ។		<p>Qay tay rues nèè qay duung dii hàà. <i>(When) I see this elephant I am afraid of it.</i></p>

កូន កទ្រី វៃស ហ ខ្លុង ខី ច វៃ ហាក់ខី ច
វៃ ហ តកាប់ កូន មៃ អ៊ឹម ។

Kuen katrii say
hàà duung dii càà
qay, hakedii càà
nèè hàà takap
kuen mèè qùùm.

Your daughter
she is afraid of
my dog, but this
dog he does not
bite people's
kids.

មីក វៃស ហ គូ ហី មីវ ហ ហ តចក់
មុង ពវីអ៊ី មួស កាប់ ទី ហ មួស
កាប់ ទូស ហ ។

Miik qay hàà kuu hùq
mùùr hàà, hàà taa cak
mung, paqèè mues kap
tii hàà, mues kap tuus
hàà.

My aunt was
staying at her
camkaa, she did
not take a net, so
mosquitoes bit
her hands,
mosquitoes bit
her head.

h/w

វៃ ចា ទ្រី ខីខង កូន កឡ វៃ ហ
ដាំង ទ្រី ពួន សួយ ។

Qay caa trùu
diikhààng kuen kalàà
qay hàà dang trùu
puen suey.

I ate fish
because my son
he caught four
fish.

កូន មែវ ពៃ ហ មុត កនុង វែវ ហ
វៃ ។

Kuen mèèw pèè hàà
mut kanung rèèw hàà
nèè.

Three kittens
entered in her
back-basket
here.

កទ្រី វៃស ហ តរុត ចង់ ចា អ៊ឹម ខីខង
កូន កឡ ហ តែត ។ ហ តែត ខី
ពង្កត ក្រាន ហ តជូរ វៃ អ៊ឹម ។

Katrii nèè hàà taruuq
càng caa qùùm
diikhààng kuen kalàà
hàà kèèt. Hàà kèèt
dii panguet, kraan hàà
taa dàw phèè qùùm.

That woman does
not want to eat
because her son
died. He died of
hunger, his/her
family did not
have rice.

shift P
shift E

កូន មៃ វៃស ហ ពង្កត ចង់ ចា ។

Kuen mèè nèè hàà
panguet cang caa.

Their child here
he/she is hungry
for eating.

ហ្លេន ចុច តូ សំរាប់ ទី ៦

Krung Typing Lesson #6 for Barangs

New letter	practice word	pronounced	meaning	NIDA key
	មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ	mèèw	cat	
	ពង្គុត ពង្គុត ពង្គុត ពង្គុត ពង្គុត ពង្គុត	panguet	hungry	
	កទ្រី កទ្រី កទ្រី កទ្រី កទ្រី កទ្រី កទ្រី កទ្រី កទ្រី	katrii	woman, female	
	បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី	bàkdii	in order to	
	ដាក់ លុង ដាក់ លុង ដាក់ លុង	daak lung	well (of water)	
	លែក លែក លែក លែក លែក លែក លែក លែក	lèèk	all, all gone	
	ឡូក ឡូក ឡូក ឡូក ឡូក ឡូក ឡូក ឡូក ឡូក ឡូក	duuk	boat	
៖	ចះ ចះ ចះ ចះ ចះ ចះ ចះ ចះ ចះ ចះ	cah	1. to dig 2. red	shift H
	តះ តះ តះ តះ តះ តះ តះ តះ តះ តះ	tah	one square of rice paddy?	
	ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ	brah	genie, fairy, god (has been used for God because it is cognate with Khmer "Préeh")	
	កះ កះ កះ កះ កះ កះ កះ កះ កះ កះ	kah	to split something	
	ដះ ដះ ដះ ដះ ដះ ដះ ដះ ដះ ដះ ដះ	dah	to slap, such as hit a drum, or water slapping side of ship	
	ប៉ះ ប៉ះ ប៉ះ ប៉ះ ប៉ះ ប៉ះ ប៉ះ ប៉ះ ប៉ះ ប៉ះ	pah	in the process of (likeKhmer kampung tae)	
	សបះ សបះ សបះ សបះ សបះ សបះ	sabah	tired out	

៤-១៖

ម៉ះ ម៉ះ ម៉ះ ម៉ះ ម៉ះ ម៉ះ ម៉ះ ម៉ះ ម៉ះ ម៉ះ
តអះ តអះ តអះ តអះ តអះ តអះ តអះ តអះ

មីក ហ សបៈ ខ្ចីខង ហ ដក់ ឌុញ ។

Miik hàà sabah
diikhààng hàà dàk
dunh.

mah cotton
taqah taboo

His younger auntie is
tired (or, Auntie she is
tired) because she
walked a long time.

ណោះ ណោះ ណោះ ណោះ ណោះ
អោះ អោះ អោះ អោះ អោះ អោះ អោះ
តោះ តោះ តោះ តោះ តោះ តោះ តោះ

nàh to know shift
qàh younger sibling
tàh breast

កោះ កោះ កោះ កោះ កោះ កោះ
បោះ បោះ បោះ បោះ បោះ បោះ
ចណោះ ចណោះ ចណោះ ចណោះ

kàh chop (tree,
bamboo)
bàh salt
canàh as in "daak
canàh," a small
stream?

ទ្រី អោះ អែ ហ ហូម ដាក់ ចណោះ ។

Trii qàh qay
hàà houm
daak canàh. My younger
brother's wife is
bathing in the
stream.

៥

សិះ សិះ សិះ សិះ សិះ សិះ សិះ សិះ
ចិះ ចិះ ចិះ ចិះ ចិះ ចិះ ចិះ ចិះ
ណិះ ណិះ ណិះ ណិះ ណិះ ណិះ ណិះ

sèh horse i
cèh rice (growing or
unhusked)
nèh used in phrase
"nèh nèh nèh"
(now)

ពដិះ ពដិះ ពដិះ ពដិះ ពដិះ ពដិះ
ជិត ជិត ជិត ជិត ជិត ជិត ជិត ជិត

padèh land, soil, country
cit ten

កី កី កី កី កី កី កី កី កី កី កី កី កី កី កី កី
 ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី

ទិះ ទិះ ទិះ ទិះ ទិះ ទិះ ទិះ ទិះ ទិះ ទិះ
 ឈិះ ឈិះ ឈិះ ឈិះ ឈិះ ឈិះ ឈិះ ឈិះ
 និះ និះ និះ និះ និះ និះ និះ និះ និះ និះ

បនិះ បនិះ បនិះ បនិះ បនិះ បនិះ បនិះ
 ចនិះ ចនិះ ចនិះ ចនិះ ចនិះ ចនិះ ចនិះ
 ពនិះ ពនិះ ពនិះ ពនិះ ពនិះ ពនិះ ពនិះ

បីច បីច បីច បីច បីច បីច បីច បីច បីច បីច
 បីះ បីះ បីះ បីះ បីះ បីះ បីះ បីះ បីះ បីះ
 បីង បីង បីង បីង បីង បីង បីង បីង បីង បីង

—
 ។ ងិះ ងិះ ងិះ ងិះ ងិះ ងិះ ងិះ ងិះ ងិះ ងិះ ងិះ ងិះ ងិះ ងិះ ងិះ

រិ រិ រិ រិ រិ រិ រិ រិ រិ រិ រិ រិ រិ រិ រិ រិ
 រិះ រិះ រិះ រិះ រិះ រិះ រិះ រិះ រិះ រិះ រិះ រិះ រិះ រិះ រិះ
 មិ យ៉ាត់ មិ យ៉ាត់ មិ យ៉ាត់ មិ យ៉ាត់

kèq *small*

dèq *also*

tih *big*

jih *to ride*

nih *until*

banih *human*

canih *remember*

panih *remind*

bic *to have*

bih *snake*

bing *full*

ngèh *cooking pot*

rèq *to go, to come*

rèh *to strum (a
stringed
instrument)*

mèq yaq *1. ancestor(s)
2. male private part (a
euphemism)*

Shift

“

then
the
vowel

សិះ ហ រី ពជិះ អែ ចា ចិះ លែក ។

Sèh hàà rèq padèh
qay caa cèh lèèk.

His horse went on my
land (and) ate the
rice all gone.

២-

មើត មើត មើត មើត មើត មើត មើត
បើម បើម បើម បើម បើម បើម បើម
បើត បើត បើត បើត បើត បើត បើត

meet to like, to want ;

beem to make, to do

beeq father

កើប កើប កើប កើប កើប កើប កើប
កើត កើត កើត កើត កើត កើត កើត
កណ្តើត កណ្តើត កណ្តើត កណ្តើត
ពបើម ពបើម ពបើម ពបើម ពបើម

keep shoe(s)

keet to be born, to
happen, etc.

kaneet birth, creation

paqdeem in previous times

កឡើ កឡើ កឡើ កឡើ កឡើ កឡើ កឡើ
កើយ កើយ កើយ កើយ កើយ កើយ កើយ
ឡើយ ឡើយ ឡើយ ឡើយ ឡើយ ឡើយ ឡើយ
តតើប តតើប តតើប តតើប តតើប តតើប តតើប

kalee friend

keey few

leey already

tateep busy

ត្រណើវ ត្រណើវ ត្រណើវ ត្រណើវ
ជើយ ជើយ ជើយ ជើយ ជើយ ជើយ ជើយ
អើន អើន អើន អើន អើន អើន អើន

trneew to answer

pheey suddenly, at that
time, then

qeen many, much

បើក បើក បើក បើក បើក បើក បើក

peek open

សើង សើង សើង សើង សើង សើង សើង

seeng five

រើន រើន រើន រើន រើន រើន រើន រើន

ween wear (on lower body)

សដើរ សដើរ សដើរ សដើរ សដើរ

sadeer almost

ប្រណើម ប្រណើម ប្រណើម ប្រណើម

brneem wage war

បើក ហៃ ហៃ រឺ ចន់ខ្លូ បើម មីរ ទិះ ។

Beeq qay hàà rèq canduu beem mùr tih. My father went to the mountain to make a large camkaa.

១

បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី

beq to carry slung from shoulder(s), such as a backbasket, or a child in a sling w

ឌឹក ឌឹក ឌឹក ឌឹក ឌឹក ឌឹក ឌឹក ឌឹក

dùk to go up

ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី

cùq to return

ពឹង ពឹង ពឹង ពឹង ពឹង ពឹង ពឹង ពឹង

pùng 1. on, 2. tooth

នឹង នឹង នឹង នឹង នឹង នឹង នឹង នឹង

nùng up at

កយឹក កយឹក កយឹក កយឹក កយឹក កយឹក

kayùk heavy

កឡី កឡី កឡី កឡី កឡី កឡី កឡី កឡី

kaleq own, own self

ខំយឹត ខំយឹត ខំយឹត ខំយឹត ខំយឹត

khamkhùt thoughts

យឹត យឹត យឹត យឹត យឹត យឹត យឹត យឹត

khùt think, plan

ឆន្ទីម ឆន្ទីម ឆន្ទីម ឆន្ទីម ឆន្ទីម ឆន្ទីម

janùm *easy, comfortable*

ឈឹង ឈឹង ឈឹង ឈឹង ឈឹង ឈឹង ឈឹង

jùng *foot*

អ៊ឹង អ៊ឹង អ៊ឹង អ៊ឹង អ៊ឹង អ៊ឹង អ៊ឹង អ៊ឹង អ៊ឹង អ៊ឹង

qùng *stop*

ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ

tùq *dawn at*

បយីស បយីស បយីស បយីស បយីស

bayes *accomplish, bring to pass, fulfill?*

ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ

peh *seven*

ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ

breh *to sow (scatter seed in small plot to transplant later)*

មិះ អែ ហ បី ចូវ ឌីក នឹង ចន់ខ្ម តជី អ៊ឹម ។

Mih qay hàà beq
càw dùk nùng
canduu, tacùq qùùm.
My older uncle he carried his grandchild (in a sling and) ascended up on the mountain, (and) has not returned.

យើយ បីច ប៊ីះ ទិះ មួយ ឡា គូ កន់ជ្រូម អ៊ូ អែ!

Yey, bic bih tih
muuy laa kuu
kandroum quu qèè!
Yikes, there is a big snake that is under that hammock!

មីក អែ ហ គូ ស្រុក ពឹង អែ នៃ អែ គូ ស្រុក
កន់ជ្រូម ។ ស្រុក អែ ដាល់ ខ្ចី ដាក ដណៃ ។

Miik qay hàà kuu
sruk pùùng, qay nèè
qay kuu sruk
kandroum. Sruk qay
dal dii daak danay.
My older auntie lives in the upper village, me here I live in the lower village. My village is near the river.

បា រី ចាក បាត់ ហ៊ី មីរ បារ រន់ទុះ ។

Baa rèq caak bat hùq
mùùr baar rantuh.
We two went to weed at the camkaa two times.

គ

ជីត ជីត ជីត ជីត ជីត ជីត ជីត ជីត ជីត

gùt *from* option
k

គុន គុន គុន គុន គុន គុន គុន គុន គុន

គ្រុន គ្រុន គ្រុន គ្រុន គ្រុន គ្រុន គ្រុន គ្រុន គ្រុន

គណ្យប គណ្យប គណ្យប គណ្យប គណ្យប
គនីត គនីត គនីត គនីត គនីត គនីត
គណ្យង គណ្យង គណ្យង គណ្យង គណ្យង

គ័ គ័ គ័ គ័ គ័ គ័ គ័ គ័ គ័ គ័ គ័ គ័ គ័ គ័ គ័
គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ
គ័ង គ័ង គ័ង គ័ង គ័ង គ័ង គ័ង គ័ង គ័ង គ័ង

គ្រឹះ គ្រឹះ គ្រឹះ គ្រឹះ គ្រឹះ គ្រឹះ គ្រឹះ គ្រឹះ
សគ្គាវ សគ្គាវ សគ្គាវ សគ្គាវ សគ្គាវ
ចគ្គ្យវ ចគ្គ្យវ ចគ្គ្យវ ចគ្គ្យវ ចគ្គ្យវ ចគ្គ្យវ

ប

បុន បុន បុន បុន បុន បុន បុន បុន បុន

ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ

ចម្រាប់ ចម្រាប់ ចម្រាប់ ចម្រាប់ ចម្រាប់

ចំបុន ចំបុន ចំបុន ចំបុន ចំបុន ចំបុន

តម្រក តម្រក តម្រក តម្រក តម្រក តម្រក

gun

manner, custom

PC
right
option
k

grun

to have a fever

ganoup

friend,
compatriot

ganùt

expensive

ganoung

to betroth

gàà

cold

gou

cow

gààng

gong

grèh

apostrophe?,
certain little
mark

sagaaw

to know

cagàw

a bear

qbààn

place

option
b

qbeh

(not) yet

caqbap

1. law
2. permission,
right

camqbàn

pray

taqbààk

slap (someone's)
head

- ១

តំអាប តំអាប តំអាប តំអាប តំអាប

tamqbaap *torture? cause misery and pain?*

ខ្លង ថ្ងៃ ខ្លង ថ្ងៃ ខ្លង ថ្ងៃ ខ្លង ថ្ងៃ ខ្លង ថ្ងៃ
សំផត់ សំផត់ សំផត់ សំផត់ សំផត់

duung qbrii *terribly scared*

samqbàt *letter*

អ្យា អ្យា អ្យា អ្យា អ្យា អ្យា អ្យា
អ្យាត់ អ្យាត់ អ្យាត់ អ្យាត់ អ្យាត់
អ្យាយ អ្យាយ អ្យាយ អ្យាយ អ្យាយ

qyaa *we (exclusive)* jy

qyaaq *good, nice, pretty*

qyuuy qunh *smoke of fire*

ផ្ទុំ មី៖ វៃ មួយ ហ ឈឺ ឈឺង តា អ្យាត់
អ៊ឹម ។

Gou mih qay muuy hàà
jiq jùng, taa qyaq
qùùm. *One of the cows of
older uncle has a
sick/hurting foot,
it's not good.*

វៃ ម៉ា អាំ ហ ដាំ ប៊ូត ហ៊ី មីវ វៃ ហ៊ី អូ ជុំ ។

Qay maa qam hàà
dam buut hùq mùr
qay hùq Qou Cum. *I will have him plant
corn at my camkaa at
Ochum.*

- ២

គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី
គ្លឹម គ្លឹម គ្លឹម គ្លឹម គ្លឹម គ្លឹម គ្លឹម គ្លឹម គ្លឹម
ប្លះ ប្លះ ប្លះ ប្លះ ប្លះ ប្លះ ប្លះ ប្លះ ប្លះ ប្លះ
មួយ ក្លាំ មួយ ក្លាំ មួយ ក្លាំ មួយ ក្លាំ

klùù *tiger* jl

gliim *cold*

blah *between?*

muuy klam *one hundred*

គ្លី វៃ ហ ចា កនៃ មួយ ក្លាំ ។

Klùù qèè hàà caa kanèè muuy klam. *That tiger he ate one
hundred mice*

មែ អើ រួត ញែត ដាក ផ្លឹម ។

Mèè qèè ruuq nhèèt daak gliim.

Those people like to drink cold water.

ក្ល ក្ល ក្ល ក្ល ក្ល ក្ល ក្ល ក្ល ក្ល ក្ល ក្ល ក្ល ក្ល ក្ល ក្ល
 ប្លឹក ប្លឹក ប្លឹក ប្លឹក ប្លឹក ប្លឹក ប្លឹក ប្លឹក ប្លឹក
 ព្លួយ ព្លួយ ព្លួយ ព្លួយ ព្លួយ ព្លួយ ព្លួយ ព្លួយ ព្លួយ

klàà

husband

bluk

elephant tusk

pluuy

gourd canteen

ក្លាក ក្លាក ក្លាក ក្លាក ក្លាក ក្លាក ក្លាក ក្លាក
 គ្លឹះ គ្លឹះ គ្លឹះ គ្លឹះ គ្លឹះ គ្លឹះ គ្លឹះ គ្លឹះ គ្លឹះ គ្លឹះ
 ប្លើ ប្លើ ប្លើ ប្លើ ប្លើ ប្លើ ប្លើ ប្លើ ប្លើ ប្លើ
 ផ្លោះ ផ្លោះ ផ្លោះ ផ្លោះ ផ្លោះ ផ្លោះ ផ្លោះ ផ្លោះ

klaak

intestines, inner tube

kliih

to fall

play

fruit

glàh

doorway

រួស ទិះ អើ ហ បីច ប្លឹក ផ្កះ ។

Rues tih qèè hàà bic bluk goh.

That big elephant he has long tusks.

មីត អៃ ហ ចក់ ព្លួយ រិ ឈឹត ដាក ។

Mùùq qay hàà càk pluuy rèq jit daak.

My mother she took canteens and went to draw water.

៤-១

ហៀន ហៀន ហៀន ហៀន ហៀន
 រៀន រៀន រៀន រៀន រៀន រៀន រៀន រៀន
 លៀន លៀន លៀន លៀន លៀន
 ដៀន ដៀន ដៀន ដៀន ដៀន ដៀន
 តៀត តៀត តៀត តៀត តៀត តៀត

hien

to study

[

rien

to say

lien

money

dien

candle

tiet

to lead

រៀប រៀប រៀប រៀប រៀប រៀប រៀប
 ដៀក ដៀក ដៀក ដៀក ដៀក ដៀក
 អៀវ អៀវ អៀវ អៀវ អៀវ

riep

to count

diek

*as in "gùt diek,"
beside*

qyier

chicken

មីក អែ ហ រៀន ហ រៀប លៀន រុំ តឡាត
 រួត អៀវ មួយ អាំ ឌី អោះ ហ ។

**Miik qay hàà rien hàà
 riep lien rèq talaat
 ruet qyier muuy qam
 dii qàh hàà.**

*My younger auntie she
 said she counted (her)
 money (and) went (to
 the) market (to) buy a
 chicken (to) give to her
 younger sibling.*

បីច បាល់ ឆី? បីច បារ ។

**Bic qbal jèq?
 Bic baar.**

*Have how many?
 Have two.*

គ្លី ពង្រាត់ ហ កជែត បនី: ទីង មន ឆី? គ្លី កជែត
 មៃ នឹង ចន់ឡ តត់ ។

**Klùù pagraq
 hàà kacèèt
 banih tùng
 qbààn jèq?
 Klùù kacèèt
 mèè nùng
 canduu tàq.**

*The mean tiger
 he killed people
 at what place?
 The tiger killed
 them up at the
 mountain way
 over there.*

មៃ ឆី ឡា បី: ឆីត រៀត ណាម? យាត់ ក្រាត់ អ៊ែ
 ឡា បី: ។

**Mèè jèq laa bùh
 gùt Wiet Naam?
 Yaq kraq qèè laa
 bùh.**

*Who arrived
 from Vietnam?
 It was that old
 grandfather who
 arrived.*

បីច ក្ល ឡើយ? អ៊ីត ហ បីច ក្ល ឡើយ
 បីច ក្ល បារ ។

**Bic klàà leey? Qùùq,
 hàà bic klàà leey, bic
 kuen baar.**

*(Does she) have a
 husband already? Yes,
 she has a husband
 already, (and) has two
 children.*

ហន្ស៊ែន ចុច តូ សំរាប់ ទី ៧

Krung Typing Lesson #7 for Barangs

New letter	practice word	pronounced	meaning	NIDA key
	<p>ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ</p> <p>អោះ អោះ អោះ អោះ អោះ អោះ អោះ អោះ</p> <p>រី រី រី រី រី រី រី រី រី រី រី រី រី រី រី រី</p> <p>បើម បើម បើម បើម បើម បើម បើម បើម</p> <p>ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ</p> <p>ផ្គឹម ផ្គឹម ផ្គឹម ផ្គឹម ផ្គឹម ផ្គឹម ផ្គឹម ផ្គឹម ផ្គឹម ផ្គឹម</p> <p>ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ</p> <p>អ្បាត់ អ្បាត់ អ្បាត់ អ្បាត់ អ្បាត់</p> <p>ល្បែន ល្បែន ល្បែន ល្បែន ល្បែន</p> <p>មែ ឆិ? មែ ឆិ? មែ ឆិ? មែ ឆិ?</p>	<p>brah</p> <p>qàh</p> <p>rèq</p> <p>beem</p> <p>cùq</p> <p>gliim</p> <p>qbùù</p> <p>qyaq</p> <p>lien</p> <p>mèè jèq?</p>	<p>genie, god (has been used for God.)</p> <p>younger sibling</p> <p>to go, come</p> <p>to do, to make</p> <p>to return</p> <p>cold</p> <p>rain</p> <p>good, nice, pretty</p> <p>money</p> <p>who?</p>	
ៗ	<p>មិ ៗ មិ ៗ មិ ៗ មិ ៗ មិ ៗ មិ ៗ</p> <p>ខាក់ ៗ ខាក់ ៗ ខាក់ ៗ ខាក់ ៗ</p> <p>ទិះ ៗ ទិះ ៗ ទិះ ៗ ទិះ ៗ ទិះ ៗ</p> <p>ជ្រិះ ៗ ជ្រិះ ៗ ជ្រិះ ៗ ជ្រិះ ៗ ជ្រិះ ៗ</p>	<p>miq miq</p> <p>khak khak</p> <p>tih tih</p> <p>drèh drèh</p>	<p>alone, with nothing, doing nothing</p> <p>extremely</p> <p>very large</p> <p>very fast</p>	<p>shift 2</p>

ឡូត ទី៖ ៗ អែ ហ រី ជ្រី៖ ៗ ខាត់ ៗ ។

Lot tih tih qèè, *That very large car, it goes extremely fast.*
hàà rèq drèh
drèh khak khak.

ក

កែ កែ កែ កែ កែ កែ កែ កែ កែ កែ

phèè *rice (husked)* shift p

កែត កែត កែត កែត កែត កែត កែត

phèèt *doctor (some people say pèèt)*

កុងយូ កុងយូ កុងយូ កុងយូ កុងយូ

phuung yuu *relative* s

ភ្លឹង ភ្លឹង ភ្លឹង ភ្លឹង ភ្លឹង ភ្លឹង ភ្លឹង ភ្លឹង

phliing *music*

កូ៖ ៗ កូ៖ ៗ កូ៖ ៗ កូ៖ ៗ កូ៖ ៗ

phuuh phuuh *The sound of many people crying*

កែន កាន កែន កាន កែន កាន

phèèn kaan *agenda? program? matter? plan? project? scheme?*

ប្រាំត កុង មាំង ប្រាំត កុង មាំង

praat phung mang *Early morning when sky is beginning to lighten*

កុងយូ អែ គូ មី ៗ តប៊ីច

Phuungyuu qay kuu miq miq, *My relatives are very poor, they don't have unhusked rice, don't have husked rice.*
tabic cèh tabic phèè qùùm.

ចិះ តប៊ីច កែ អ៊ឹម ។

ខ

ហ្វាន់ ហ្វាន់ ហ្វាន់ ហ្វាន់ ហ្វាន់ ហ្វាន់

hngan *to sleep* jg

អូអាង អូអាង អូអាង អូអាង អូអាង

qngqaang *baby*

អូឆ្មែត អូឆ្មែត អូឆ្មែត អូឆ្មែត អូឆ្មែត

qngklèèt *young, child*

អូផឹស អូផឹស អូផឹស អូផឹស អូផឹស

qngngùs *to miss (someone)*

ហ្វង់ ហ្វង់ ហ្វង់ ហ្វង់ ហ្វង់ ហ្វង់ ហ្វង់ ហ្វង់

hngngàà *sesame?*

ហ្មឺប ហ្មឺប ហ្មឺប ហ្មឺប ហ្មឺប ហ្មឺប

អ្នឺត អ្នឺត អ្នឺត អ្នឺត អ្នឺត អ្នឺត

អ្នឺយ / អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ

អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង

អ្នឺះ អ្នឺះ អ្នឺះ អ្នឺះ អ្នឺះ អ្នឺះ អ្នឺះ

អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង

ហ្មកើត ហ្មកើត ហ្មកើត ហ្មកើត ហ្មកើត

អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ

អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ

អ្នឺង នៃ ហ ហ្មាន់ អ្នឺង វ៉ា មៃ

អ្នឺត ។

អ្នឺក អ្នឺក អ្នឺក អ្នឺក អ្នឺក

ហ្មាម ហ្មាម ហ្មាម ហ្មាម ហ្មាម ហ្មាម

ហ្មឺប ហ្មឺប ហ្មឺប ហ្មឺប ហ្មឺប

អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង

hngkùp nodding off?

qnggùt tremble, move out of place?

qngkùý lying down awake (Old and new spelling)

qngglààng stalk (of grain plant)

qngkuh bend over

qngkung grain or kernal of seed

hngkeet it will/would happen (hàa maa keet)

qngrèq I'll go (qay maa rèq)

qngqam I'll give (qay maa qam)

Qngqaang nèè hàà hngan qarèèng waa mèè qngklèèt. This baby is sleeping with the children

qnteek turtle jn

hnaam house

hndep including, besides

qnday first

ប្តូតាក ប្តូតាក ប្តូតាក ប្តូតាក ប្តូតាក
 ប្តូ ប្តូ ប្តូ ប្តូ ប្តូ ប្តូ ប្តូ ប្តូ ប្តូ ប្តូ
 ប្តូដើម ប្តូដើម ប្តូដើម ប្តូដើម ប្តូដើម
 ប្តី អ្នកន ប្តី អ្នកន ប្តី អ្នកន ប្តី អ្នកន

hntaak *beans*
hnàà *he, she (Brao taneep dialect)*
hndeem *new, recently*
hùq *in the future*
qntun

អ្នកតែក ចា ប្តូតាក ប្តូ អ៊ែ ប្តី
 កន់ជ្រួម ប្តូម ប្តូដើម ប្តូ ។

Qnteek caa hntaak
hnàà qèè hùq
kandroum hnaam
hndeem hnàà.

The turtle ate her beans there under her new house.

៤

ប្តូត ប្តូត ប្តូត ប្តូត ប្តូត
 អ្នបី អ្នបី អ្នបី អ្នបី អ្នបី អ្នបី អ្នបី
 អ្នប្រា អ្នប្រា អ្នប្រា អ្នប្រា អ្នប្រា អ្នប្រា អ្នប្រា
 អ្នប្រី អ្នប្រី អ្នប្រី អ្នប្រី អ្នប្រី អ្នប្រី អ្នប្រី

hmpuet *to sell* **jm**
qmbuq *a place*
qmbraa *they two*
qmbùq *evening*

ប្តូបាន ប្តូបាន ប្តូបាន ប្តូបាន ប្តូបាន
 ប្តូបះ ប្តូបះ ប្តូបះ ប្តូបះ ប្តូបះ ប្តូបះ
 ប្តូបក ប្តូបក ប្តូបក ប្តូបក ប្តូបក
 ប្តូម៉ោះ អោះ ប្តូម៉ោះ អោះ

hmbaan *cloth (kramaa)*
hmbah *to worship, to greet with hands the way Khmer do*
hmbààk *skin*
hmmàh *siblings, relatives*
qàh

អ្នប្រា រី ប្តូត ប្រីត ប្តី តឡាត
 អ្នប្រី ជី ប្តី ស្រីក ។

Qmbraa rèq hmpuet
prùt hùq talaat,
qmbùq cùq hùq sruck.

They two went to sell bananas at the market, (in the) evening (they) returned to the village.

ហ្វ្រ័ ហ្វ្រ័ ហ្វ្រ័ ហ្វ្រ័ ហ្វ្រ័ ហ្វ្រ័ ហ្វ្រ័
 ត្រ័ ត្រ័ ត្រ័ ត្រ័ ត្រ័ ត្រ័ ត្រ័ ត្រ័
 ក្រ័ ក្រ័ ក្រ័ ក្រ័ ក្រ័ ក្រ័ ក្រ័ ក្រ័

ស្រ័ ៗ ស្រ័ ៗ ស្រ័ ៗ ស្រ័ ៗ
 ដយ័ ដយ័ ដយ័ ដយ័ ដយ័ ដយ័ ដយ័ ដយ័
 ត្រយ័ ត្រយ័ ត្រយ័ ត្រយ័ ត្រយ័ ត្រយ័ ត្រយ័ ត្រយ័

តើម ពឹង កណ៍ត កួន ឡង់ ៗ ហ
 វ៉ៃ ម៉ៃ ហ ប៊ីច កួន កឡ កួន
 កទ្រី ឆី ៗ ហ្វ្រ័ ។

Teem pùng kaneet
 kuen làng làng hà
 qèè, moq qay bic
 kuen kalàà kuen
 katrii qdùù qdùù
 qdaawq.

After the birth of
 her oldest child
 there, my older
 sister had some
 other sons and
 daughters.

qdaawq again, more,
 another j
 shift
 K
krààwq a certain kind of
 sound
kraawq another certain
 kind of sound
saawq very loose?
saawq
dààŷq to fall backwards
 with feet sliding
 frontwards
trààŷq sitting right beside
 each other in a certain
 way, can be said of
 birds

ឆុន ឆុន ឆុន ឆុន ឆុន ឆុន ឆុន ឆុន
 ឆុកញ្ច្រាក ឆុកញ្ច្រាក ឆុកញ្ច្រាក ឆុកញ្ច្រាក
 ពង្រែត ពង្រែត ពង្រែត ពង្រែត ពង្រែត

កឆិប កឆិប កឆិប កឆិប កឆិប កឆិប
 ឆីច ឆីច ឆីច ឆីច ឆីច ឆីច ឆីច ឆីច
 ឆប ឆប ឆប ឆប ឆប ឆប ឆប ឆប

thun season shift
 F
thuk to be in misery
nhaak
pathèèt country, nation
kathip A certain kind of
 basket
thùùc All lit up lighting
 up everything?
thup A certain kind of
 mushroom

កន់ជិន កន់ជិន កន់ជិន កន់ជិន កន់ជិន	kanthin	a certain kind of fruit	
ជែន ជែន ជែន ជែន ជែន ជែន ជែន	thèèn	to replace a person, such as a worker who is sick	
ជែម ជែម ជែម ជែម ជែម ជែម ជែម	thèèm	add, be added	
អត់ជុន អត់ជុន អត់ជុន អត់ជុន អត់ជុន	qàttthun	to persevere	
ហ្លាម យាត់ តា អ្យាត់ អ៊ឹម ហ ជុកញ្ជ្រក ជុន ថ្មី ។	Hnaam yaq taa qyaq qùùm, hàà thuk nhaak thun qbùù.	Grandma's house is not good, she has trouble in rainy season.	
យី យី យី យី យី យី យី យី យី យី យី យី	khùù	proper	shift X
យិន យិន យិន យិន យិន យិន យិន	khin	to dare	
យិត យិត យិត យិត យិត យិត	khùt	to plan	
យែត យែត យែត យែត យែត យែត	khèèt	province	
ខំយិត ខំយិត ខំយិត ខំយិត ខំយិត	khamkhùt	thoughts	
យូយ យូយ យូយ យូយ យូយ យូយ	khuuy	1, to be steaming 2. pride, proud	
ណាយយូ ណាយយូ ណាយយូ ណាយយូ	naaykhuu	teacher	
ពយី ពយី ពយី ពយី ពយី ពយី ពយី	pakhùù	as in "pakhùù cak," make yourself look good	
ពយីក ពយីក ពយីក ពយីក ពយីក ពយីក	pakhùùk	to bother someone	
តយិន តយិន តយិន តយិន តយិន	takhin	not dare to	

យីតយូ យីតយូ យីតយូ យីតយូ យីតយូ
 កយីន កយីន កយីន កយីន កយីន កយីន

khùtkhuu plan and do right away
 kakhùn wondering, don't know what to think

ហ ខ្លង ហ តយីន រី យែត អ៊ែ
 អ៊ែម ។

Hàa duung, hàà takhin rèq khèet qèè qùùm.
 She is scared, she does not dare go to that province.

« »

«អ៊ែម» ហ រៀន ។ «អ៊ែម» ហ
 រៀន ។ «អ៊ែម» ហ រៀន ។

"Qùùm," hàà rien. "No," he said. (under escape)
 and shift ~

÷

មីត អែ តង្វា រៀន÷ «សែ ម៉ា រី
 ហ៊ី ឆី កួន? »

Mùùq qay tangaa rien, "Say maa rèq hùq jeq, kuen?"
 My mother asked, "You are going where, child?" Opt :

PC right option :

អែ ត្រនើវ ហ រៀន÷ «អែ រី ហ៊ី
 មីរ មីត» ។

Qay traneeew hàà rien, "Qay rèq hùq mùùr, mùùq."
 I answered her saying, "I am going to the field, mother."

ងាយ ត្រង រៀន÷ «ចង់ ពួរ» ។
 មែ ប្រឹម មែ រៀន÷ «ញ៉ាំបាយ» ។

Ngaay Krùng rien, "Cang puer." Mèè Proum mèè rien, "Nham baay."
 We Krung say, "Cang puer." Them Khmer they say, "Nham baay." (means "eat rice")

ម៉ុ ហ គូ អវែង ខ្ចី ប៉ អែ ពទី ។

Moq hàà kuu qarèèng dii pàà qay patùù.
 Older sister she lives with my younger uncle also.

ម៉ុងអ៊ិន ងាយ តរាង មិន អែ
បារ វ៉ា អែ យ៉ាវ ។

Mang qin ngaay
taraang mààn baar raa
qèè yaaw.

*Last night we
didn't watch those
two nephews/
nieces any more.*

មីត អែ វ៉ា មីក អែ អ្នប្រា វ៉ាវ កែ
ជាល់ ឌី វ៉ាន់ ។

Mùùq qay waa miik qay
qmbraa waaw phèè dal
dii wan.

*My mother and my
aunt were
measuring rice
near the water
pot.*

ងាយ រាង ម៉ុង ៗ វ៉ា មិន
មែ អែ រាង ពទី ។

Ngaay raang mang
mang, waa mààn may
qay raang patùù.

*We watch at
night, and my
sister-in-law's
nephew watches
also.*

ហន្ទ្រូន ចុច តូ សំរាប់ ទី ៨

Krung Typing Lesson #8 for Barangs

New letter	practice word	pronounced	meaning	NIDA key
	មិ ៗ មិ ៗ មិ ៗ មិ ៗ មិ ៗ មិ ៗ កែត កែត កែត កែត កែត កែត កែត អូត្តែត អូត្តែត អូត្តែត អូត្តែត អូត្តែត ហ្មដឹប ហ្មដឹប ហ្មដឹប ហ្មដឹប ហ្មដឹប ហ្មដឹប ហ្មពួត ហ្មពួត ហ្មពួត ហ្មពួត ហ្មពួត ហ្មពួត ថាវ ថាវ ថាវ ថាវ ថាវ ថាវ ថាវ ធុកញ្ជ័ក ធុកញ្ជ័ក ធុកញ្ជ័ក ធុកញ្ជ័ក យែត យែត យែត យែត យែត យែត យែត	miq miq phèèt qngklèèt hnep hmpuet qdaawq thuk nhaak khèèt	alone, poor, having nothing doctor (some people say pèèt) young, chilc including, besides to sell again, more, further in misery province	
	ងាយ ត្រឹង រៀន៖ «ប៉ាយពួរ» ។ មែ ប្រឹម រៀន៖ «ដាំបាយ» ។	Ngaay Krùng rien, "Paay puer." Mèè Proum rien, "Dam baay."	We Krung say, "Paay Puer." They Khmer say, "Dam baay." (meaning to cook rice)	
ៀ	ម្មើង ម្មើង ម្មើង ម្មើង ម្មើង ម្មើង ខ្មើយ ខ្មើយ ខ្មើយ ខ្មើយ ខ្មើយ ស្មើ ស្មើ ស្មើ ស្មើ ស្មើ ស្មើ ស្មើ ជ្មើ ជ្មើ ជ្មើ ជ្មើ ជ្មើ ជ្មើ ជ្មើ ជ្មើ	mùeng khùey sùe phùe	city, a country shift { customarily believe for use in future (such as to inherit, or to grow into); spare	

លឿង លឿង លឿង លឿង លឿង
 ឆ្លើយៗ ឆ្លើយៗ ឆ្លើយៗ
 អឿះ! អឿះ! អឿះ! អឿះ! អឿះ!

lùeng *story, affair, trouble, bad situation*
glùeyq *limping*
glùeyq
qùeh! *shoo! (said to parrots)*

នឿណៃ នឿណៃ នឿណៃ នឿណៃ
 ខឿង ព្រម៉ា ខឿង ព្រម៉ា ខឿង ព្រម៉ា
 សិន ខឿយ សិន ខឿយ សិន ខឿយ
 ខនឿយ ខឿយ ដាន ខនឿយ ខឿយ ដាន

nùenay *meaning*
khùeng prmaa *weapons*
sin khùey *custom*
khanùey khùey daan *customs*

ហ តា ខឿយ រិ មឿង ពថាយ អ៊ឹម ។

Hàa taa khùey rèq *He is not used to going to Phnom Penh city.*
Mùeng Pathaay qùum.

ហ៊ី ស្រុក អែ សាត់ មែ ស្រី ពួរ
 មែ អ្នប្រឌី ដាក ។

Hùq sruk qay sàq mèè *In my village when people steam rice they sprinkle it with water.*
sruu puer mèè qmbroq dii daak.

ណាយ យូ មែ ហ ម៉ា រិ ពស៊ំ ហ៊ី
 មឿង ពថាយ តត់ ។

Naay khuu mèè hàà maa *Their teacher he is going to a meeting way over there in Phnom Penh city.*
rèq pasum hòq mùeng Pathaay tàq.

ដាយ ត្រឹង រៀន៖ «ចាក់» ។
 មែ ប្រឹម រៀន៖ «ខ្លួន» ។

Ngaay Krùng rien, *We Krung say,*
"cak." Mèè Proum rien, *"cak." Them*
"kluen." *Khmer say,*
"kluen." (meaning self)

ងាយ ត្រង់ រៀន៖ «ថ្មី» ។ មែ
ប្រើម រៀន៖ «ភ្លៀង» ។

Ngaay Krùng rien,
"qbùù." Mèè Proum
rien, "plieng."

We Krung say,
"qbùù." Them
Khmer say,
"plieng."
(meaning rain)

១ ២ ៣ ៤ ៥ ៦ ៧ ៨ ៩ ១០ ១១
១២ ១៣ ១៤ ១៥ ១៦ ១៧ ១៨ ១៩
២០ ២១ ២២ ២៣ ២៤ ២៥

1 2 3 4 5 6 7
8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18
19 20 21 22 23
24 25

កូន ឡង់ ៗ អែ ហ កើត កម៍
១៩៨០ ខែ ១០ ត្ងៃ ២៣ ។

Kuen làng làng qay
hàa keet kamàa
1980, khay 10,
tangay 23.

My oldest child
he was born year
1980, month 10,
day 23.

— ម៉ាតៈ _____

Mat: _____

Name: _____ lock
shift

ត្ងៃ កណើតៈ _____

Tangay kaneet: _____

Birthday: _____

PC?

ស្រុកៈ _____

Sruk: _____

Village: _____

យៃតៈ _____

Khèet: _____

Province: _____

ត្ងៃ កណើត អែ កម៍ _____
ខែ _____ ត្ងៃ _____ ។

Tangay kaneet qay
kamàa _____,
khay _____,
tangay _____.

My birthdate is
year _____, (Write in
month _____, your own
day _____, birthdate.)

ងាយ ត្រ ម៉ាង អ្យាត់ ម៉ាត់ ម៉ាត
តត្រ ម៉ាង ត្រឡី ត្រលួត អ៊ឹម ។

Ngaay tràa maang
qyaq mat maat,
tatràa maang jrlèq
jrlueq qùùm.

We must speak
good truly truly,
must not speak
carelessly NEG.

ៗ	ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ	(This punctuation is for the end of a story)	shift period
្រ	្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ ្រ	(This punctuation is for the end of a sacred writing.)	option 7
	<p>តាក ម៉ាង ឡើយ តបីច រៀន រិ</p> <p>ហ្ន៎ អ៊ឹម លែក ឡើយ ៗ្រ</p>	<p>Tak maang leey, tabic rien jèq qdaawq qùùm, lèèk leey.</p> <p>Goodbye (stop talking already), not say anything more NEG, all-gone/all-done already.</p>	PC right option 7